

Xantrex LinkPRO Battery Monitor Temperature Sensor Kit

Xantrex LinkPRO Akku-Monitor Temperaturfühlerkit

Kit du capteur de température du Xantrex LinkPRO

- ⚠ WARNING: Fire hazard**
Read, follow, and save these instructions to reduce the risk of fire hazard, equipment damage, or malfunction.
- ⚠ WARNING**
Do not use LinkPRO in connection with life support systems, medical equipment, or where human life or medical property may be at stake.
- ⚠ WARNING**
The temperature sensor must be mounted on the negative (-) terminal of your battery system. Do not mount the temperature sensor between high current carrying wires and the battery terminal.

- ⚠ WARNUNG: Brandgefährdung**
Bitte lesen, befolgen und bewahren Sie die Instruktionen und reduzieren Sie damit die Brandgefahr, einen Geräteschaden oder die Funktionsstörung.
- ⚠ WARNUNG**
Der LinkPRO ist nicht zur Verwendung im Zusammenhang mit Lebenserhaltungssystemen oder sonstigen medizinischen Anlagen oder Geräten vorgesehen.
- ⚠ WARNUNG**
Der Temperaturfühler muss mit dem Minuspol (-) des Akku-Systems verbunden sein. Der Temperatursensor darf nicht zwischen Starkstromkabeln und den Batterieanschlussklemmen installiert werden.

- ⚠ AVERTISSEMENT : risque d'incendie**
Veuillez lire, suivre et garder ce manuel d'utilisation pour réduire les risques d'incendie, de dommages à l'équipement ou de mauvais fonctionnement.
- ⚠ AVERTISSEMENT :**
Les modèles LinkPRO ne sont pas étudiés pour être branchés sur des appareils de maintien des fonctions vitales ou d'autres équipements ou appareils médicaux.
- ⚠ AVERTISSEMENT :**
Le capteur de température doit être monté sur la borne négative (-) de votre système de batterie. Ne montez pas le capteur de température entre les fils à haut courant et la borne de la batterie.

This kit contains:
◆ Temperature sensor with 10m cable (see note) and RJ12 connector

Dieses Kit enthält:
◆ Temperaturfühler mit 10 m Kabel (siehe Hinweis) und RJ12-Anschluss

Ce kit contient :
◆ Un capteur de température avec un câble de 10m (voir remarque) et une prise RJ12

Using the kit

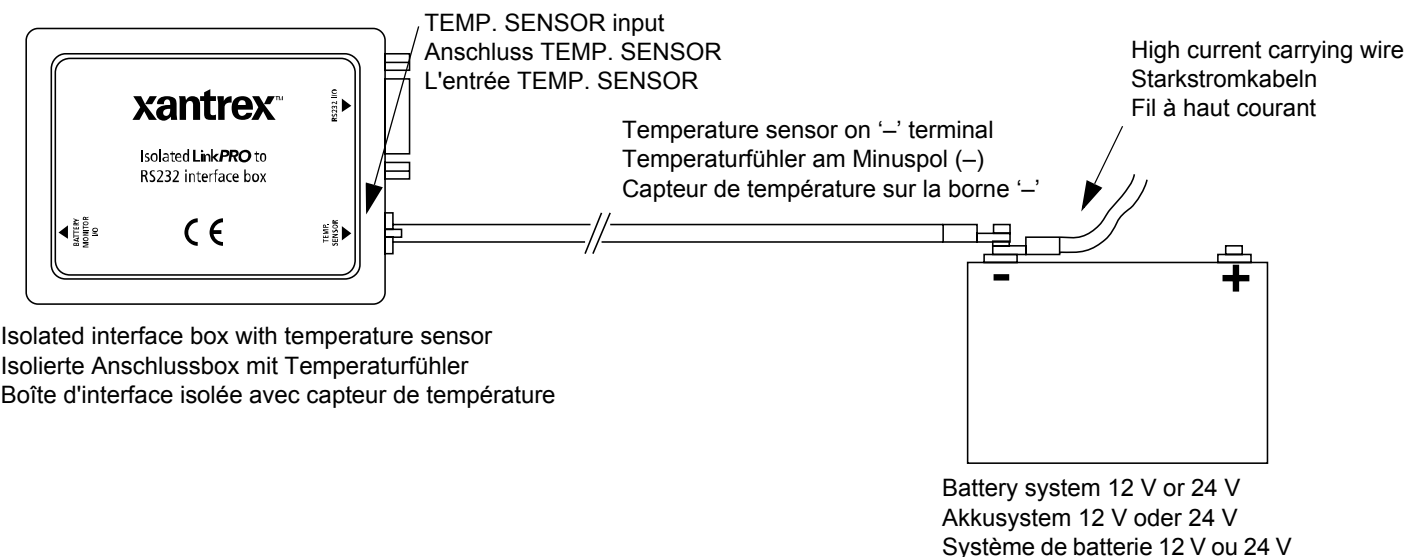
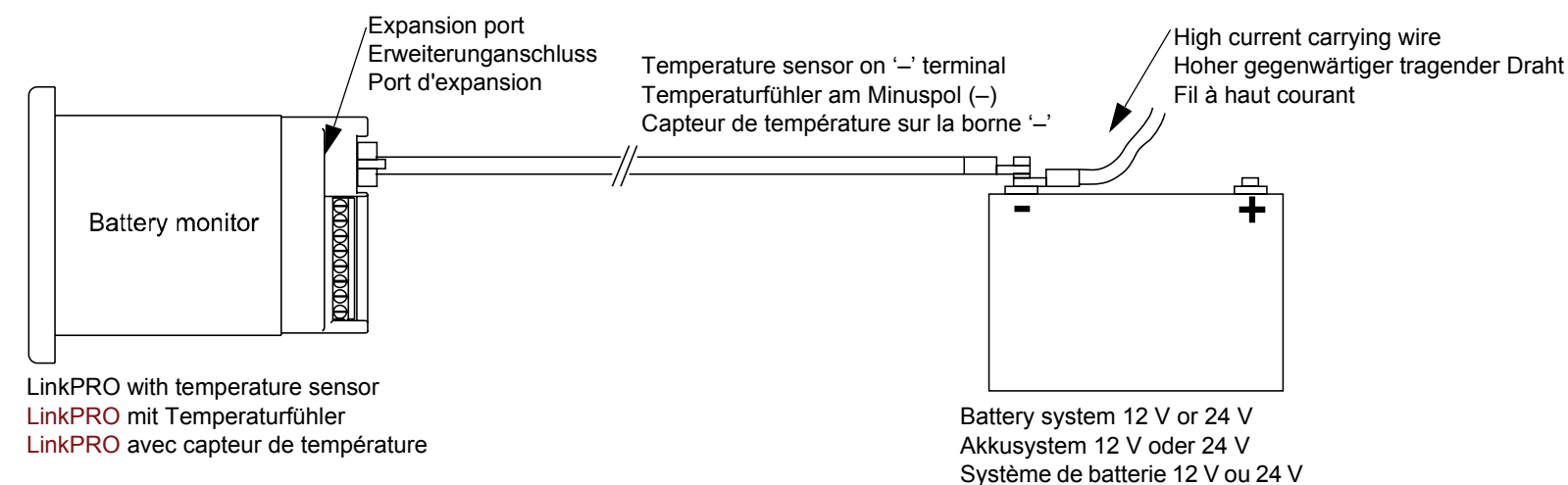
The temperature sensor connects to the LinkPRO by inserting its RJ12 plug into the LinkPRO expansion port. When your battery monitoring system also includes an Isolated LinkPRO to RS232 interface box, the temperature sensor must be connected to the TEMP. SENSOR input on the interface box. The actual temperature sensor is housed in a metal M8 ring terminal for easy mounting on the negative terminal of the battery. When routing the temperature sensor cable from the LinkPRO to the battery system, avoid running it along with mains cables over long distances or near large relays or generators/motors. Do not forget to change Function F1.4 in the LinkPRO setup menu to AU. Otherwise the LinkPRO will still calculate with the current fixed temperature value. Changing Function F1.4 to AU will also enable temperature readout in the normal operating mode.

Verwenden des Kits

Der RJ12-Stecker des Temperaturfühlers wird über den Erweiterungsanschluss am LinkPRO angeschlossen. Wenn Ihr Akkuüberwachungssystem einen getrennten LinkPRO für die RS232-Anschlussbox enthält, muss der Temperaturfühler mit dem Anschluss TEMP. SENSOR an der Anschlussbox verbunden werden. Der eigentliche Temperaturfühler befindet sich in einem M8-Ringkabelschuh, damit er leicht an den Minuspol des Akkus angeschlossen werden kann. Achten Sie beim Verlegen des Temperaturfühlerkabels vom LinkPRO zum Akkusystem darauf, dass dieses nicht über eine längere Strecke entlang den Hauptkabeln oder in der Nähe von Relais, Generatoren und Motoren verläuft. Ändern Sie die Funktion F1.4 im Einrichtungsmenü des LinkPRO auf AU. Wird diese Änderung nicht vorgenommen, wird der aktuell festgelegte Temperaturwert vom LinkPRO für Berechnungen verwendet. Das Ändern der Funktion F1.4 auf AU ermöglicht außerdem Temperaturmessungen im normalen Betriebsmodus.

Utilisation du kit

Ce capteur de température se connecte au LinkPRO en insérant la prise RJ12 dans le port d'expansion du moniteur. Lorsque votre système de contrôle de batterie inclut également une boîte d'interface LinkPRO vers RS232 isolée, le capteur de température doit être raccordé à l'entrée TEMP. SENSOR sur la boîte d'interface. Le capteur de température à proprement parler est abrité dans une borne métallique en anneau M8 pour un montage facile sur la borne négative de la batterie. Lors de l'acheminement du câble du capteur de température depuis le LinkPRO vers le système de batterie, évitez de le faire passer à proximité de câbles secteur sur de longues distances ou près d'importants relais ou générateurs/moteurs. N'oubliez pas de changer la fonction F1.4 dans le menu de configuration (SETUP) du LinkPRO sur la valeur AU. Sinon, le LinkPRO continuera de calculer avec la valeur de température fixe actuelle. Le réglage de la fonction F1.4 sur la valeur AU permet également de lire la température sous le mode de fonctionnement normal.



Note: the temperature sensor cable sheath is made of a 70 °C flame retardant PVC compound according to VDE0427 part 804
Hinweis: Der Mantel des Temperaturfühlerkabels besteht gemäß dem Standard VDE0472 Teil 804 aus einem PVC-Gemisch, das bis zu 70 °C flammwidrig ist.
Remarque : le câble du capteur de température est fabriqué en composite PVC ignifuge à 70 °C en conformité avec la norme VDE0427 partie 804.

Xantrex and Smart Choice For Power are trademarks of Xantrex International, registered in the U.S. and other countries. Other trademarks, registered trademarks, and product names are the property of their respective owners and are used herein for identification purposes only. LinkPRO Owner's Guide © May 2008 Xantrex International. All rights reserved. Unless specifically agreed to in writing, Xantrex Technology Inc. ("Xantrex"): (a) makes no warranty as to the accuracy, sufficiency or suitability of any technical or other information provided in its manuals or other documentation. (b) assumes no responsibility or liability for losses, damages, costs or expenses, whether special, direct, indirect, consequential or incidental, which might arise out of the use of such information. The use of any such information will be entirely at the user's risk; and (c) reminds you that if this manual is in any language other than English, although steps have been taken to maintain the accuracy of the translation, the accuracy cannot be guaranteed. Approved Xantrex content is contained with the English language version which is posted at www.xantrex.com.

Xantrex and Smart Choice For Power ist eine Marke von Xantrex International. Andere Marken, eingetragene Marken und Produktbezeichnungen sind Eigentum der jeweiligen Eigentümer und werden in diesem Handbuch lediglich zur eindeutigen Identifikation verwendet. LinkPRO Betriebsanleitung © May 2008 Xantrex International. Alle Rechte vorbehalten. WENN NICHT AUSDRÜCKLICH SCHRIFTLICH FESTGELEGT, TRIFFT FOLGENDES AUF XANTREX TECHNOLOGY INC. (IM FOLGENDEN KURZ "XANTREX" GENANNT) ZU. XANTREX: (A) GIBT KEINE GEWÄHRLEISTUNG HINSICHTLICH DER GENAUIGKEIT, VOLLSTÄNDIGKEIT ODER EIGNUNG DER IN DEN HANDBÜCHERN ODER ANDEREN UNTERLAGEN ENTHALTENEN TECHNISCHEM ODER ANDEREN INFORMATIONEN. (B) ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG ODER HAFTUNG FÜR SICH AUS DER NUTZUNG SOLCHER INFORMATIONEN ERGEBENDE SPEZIELLE, DIREKTE, INDIREKTE, ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN, VERLUSTE, KOSTEN ODER AUSGABEN. DIE NUTZUNG DIESER INFORMATIONEN ERFOLGT AUF ALLEINIGE GEFAHR DES ANWENDERS. (C) WEIST DARAUF HIN, DASS FÜR DIESES HANDBUCH, WENN ES IN EINER ANDEREN SPRACHE ALS ENGLISCH VORLIEGT, ZWAR ALLE SCHRITTE ZUR SICHERSTELLUNG DER GENAUIGKEIT DER ÜBERSETZUNG ERGRIFFEN WURDEN, DIE GENAUIGKEIT ABER NICHT GARANTIERT WERDEN KANN. DER VON XANTREX GENEHMIGTE INHALT IN ENGLISCHER SPRACHE IST UNTER WWW.XANTREX.COM VERÖFFENTLICHT.

Xantrex and Smart Choice For Power sont marques de commerce de Xantrex International. Les autres marques de commerce, marques déposées et noms de produit sont la propriété de leurs propriétaires respectifs et sont utilisés ici dans le seul but d'être identifiés. LinkPRO Manuel d'exploitation © May 2008 Xantrex International. Tous droits réservés. Sauf accord écrit explicite, Xantrex Technology Inc. (« Xantrex ») (a) ne garantit pas que les informations techniques ou autres fournies dans ses manuels ou autre documentation sont exactes, exhaustives ou appropriées; (b) ne saurait être tenu responsable des pertes, dommages, des coûts ou des dépenses de quelque nature que ce soit (spéciaux, directs, indirects, consécutifs ou accidentels), qui pourraient découler de l'utilisation de ces informations; l'utilisation de toute information se fait aux risques et périls de l'utilisateur; (c) vous rappelle que si ce manuel est dans une langue autre que l'anglais, sa précision ne peut être garantie bien que toutes les mesures nécessaires aient été prises pour assurer l'exactitude de la traduction. le contenu approuvé par xantrex en version anglaise est disponible sur le site www.xantrex.com.